

# **SEVERIN**

---

Gebrauchsanweisung	Fußmassagegerät (D)
Instructions for use	Foot Massager (GB)
Mode d'emploi	Thalasso-pieds (F)
Gebruiksaanwijzing	Voetmassage apparaat (NL)
Instrucciones de uso	Masajeador de pies electrónico (E)
Manuale d'uso	Idromassaggiatore (I)
Brugsanvisning	Fodmassageapparat (DK)
Bruksanvisning	Fotmassage-apparat (S)
Käyttöohje	Jalkahierontalaite (FIN)
Instrukcja obsługi	Aparat do masażu stóp (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μασάζ για τα πόδια (GR)
Руководство по эксплуатации	Ванна для массажа ног (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

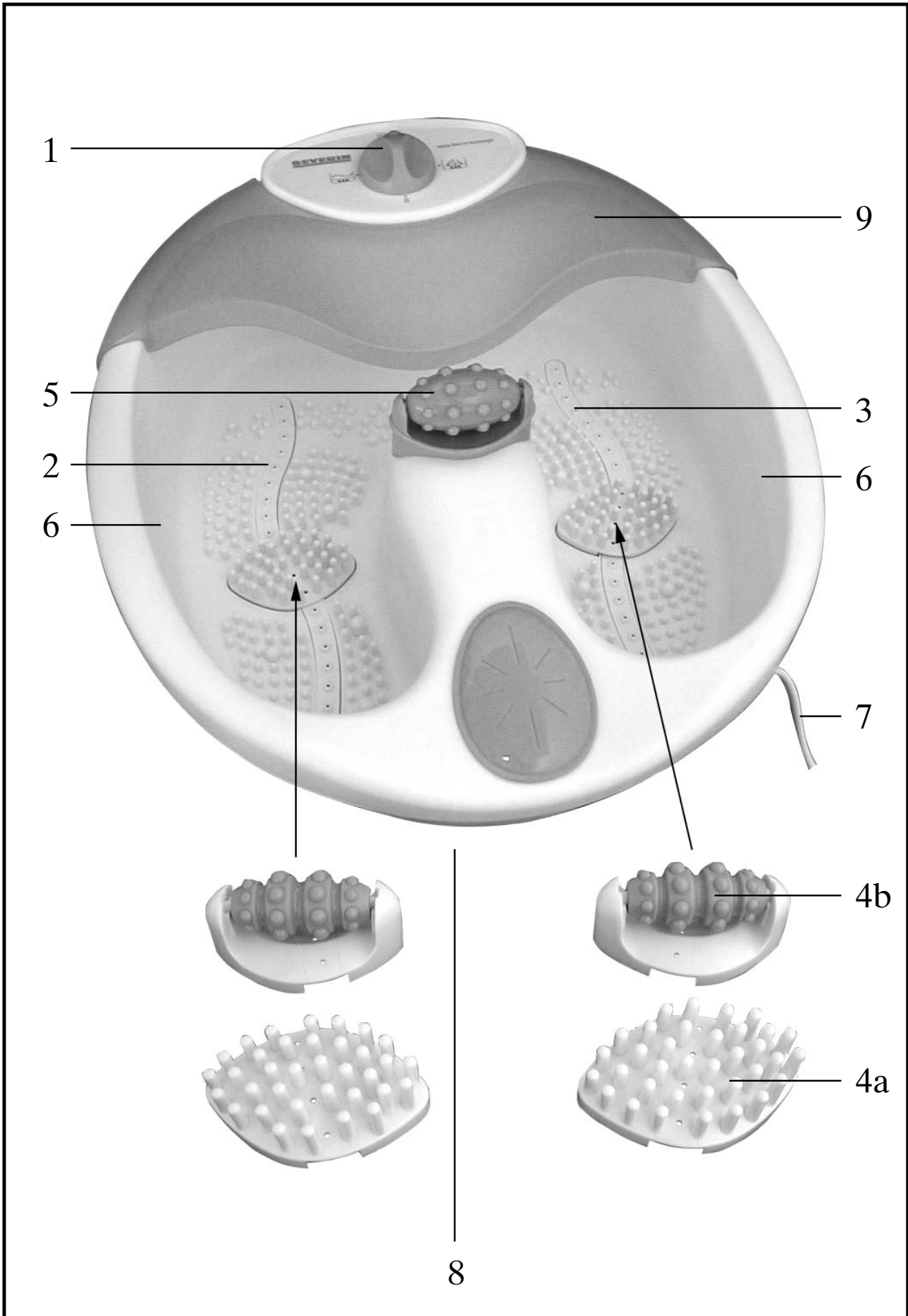
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

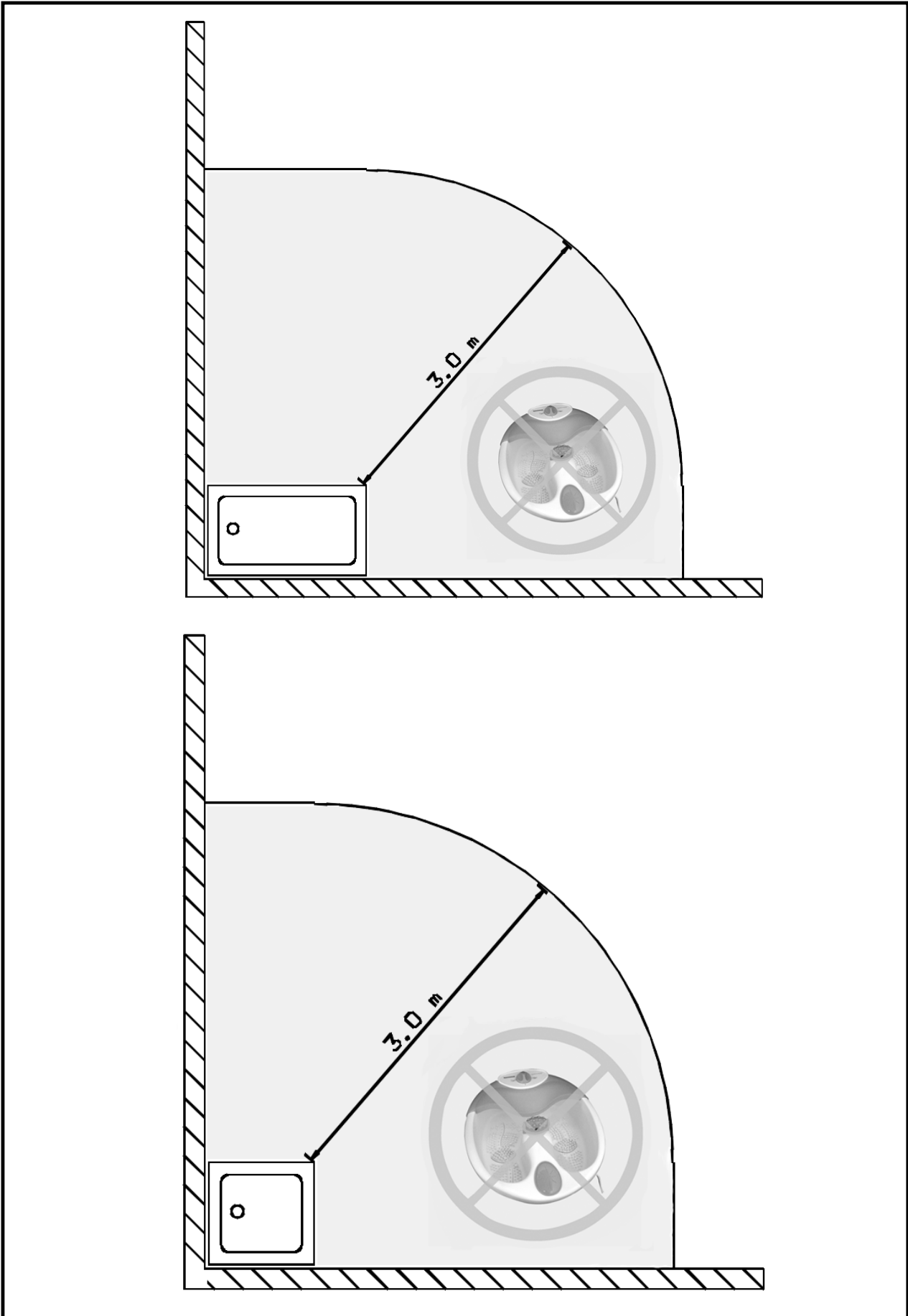
### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.







## Fußmassagegerät

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

### **Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Drehschalter
2. Fußauflage links mit Massagenoppen
3. Fußauflage rechts mit Massagenoppen
4. Fußreflexzonenmassageeinsätze
  - a. Punktmassage
  - b. Rollenmassage für Fußbettbereich
5. Rollenmassage
6. Wasserstandsmarkierung
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Typenschild (unter dem Gerät)
9. Abdeckung

### **Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Wird das Gerät in einem Badezimmer benutzt, muss das Gerät außerhalb des 3m-Bereiches (siehe Abbildung) so aufgestellt werden, dass der Drehschalter nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann.
- Als zusätzlicher Schutz wird die

Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt einschalten.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nur sitzend. Stellen Sie sich nicht in das Gerät!
- Das Gerät wird heiß. Personen, die wärmeempfindlich sind, sollten bei Benutzung des Gerätes vorsichtig sein.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Waschbecken, Duschen oder Badewannen benutzen.
- Das Gerät ist für den Haushalt bestimmt und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Bereich geeignet.
- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei Störungen während des Betriebes. Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten




sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### Allgemein

Durch eine Fußmassage wird verspanntes Gewebe gelockert, die Durchblutung gefördert und der Abtransport von Stoffwechselschlacken angeregt.

- Auf den Fußauflagen befindet sich die Einsatzmöglichkeit für die Fußreflexzonenmassageeinsätze. Diese dienen der Punktmassage oder der Rollenmassage. Die Rollenmassage ist für die Massage im Fußbettbereich zu empfehlen.  
Zwischen den Fußauflagen befindet sich eine weitere Rollenmassage. Zur Reinigung kann diese entnommen werden.
- Eine Fußmassage erfolgt im warmem Wasser, welches die Massagewirkung erhöht. Dem Wasser kann auch ein nichtschäumender Badezusatz beigelegt werden.
- Unter der mit vielen kleinen Massagenoppen versehenen Fußauflage befindet sich eine Heizung. Hierdurch wird verhindert, dass sich das eingefüllte warme Wasser zu schnell abkühlt. Kaltes Wasser kann mit der Heizung **nicht** erwärmt werden.
- Vermeiden Sie eine Massage, wenn Sie unter Venenentzündungen in den Beinen leiden, ebenso bei Krampfadern die zu Blutungen neigen, bei Ausschlag, bei entzündeten oder chronisch geschwollenen Füßen, bei Schmerzen aus unerklärlichen Gründen – im Zweifelsfall immer den Arzt befragen!

### Schaltfunktionen

0	Gerät ausgeschaltet
	Heizung + Massage
	Heizung + Sprudel
	Heizung + Sprudel + Massage

### Kurzzeitbetrieb

Das Fußmassagegerät kann bis zu 20 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Anschließend muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

### Benutzung

- Das Gerät vor einen Stuhl auf den Boden stellen.
- Bei Bedarf die Fußreflexzonenmassageeinsätze in die vorgesehene Stellen einsetzen.
- Warmes Wasser bis zur Wasserstandsmarkierung einfüllen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Der Schalter sollte hierbei in der „0“-Position stehen.
- Setzen Sie sich bequem auf den Stuhl und stellen Sie Ihre Füße auf die Fußauflage. Stellen Sie sich niemals in das Gerät!
- Drehen Sie den Schalter in die von Ihnen gewünschte Position. Wir empfehlen eine Anwendungsdauer von ca. 10-20 Minuten.
- Drehen Sie den Schalter nach der Anwendung zurück in die „0“-Position und ziehen Sie den Netzstecker.
- Anschließend das Wasser ausgießen.

### Reinigung

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit außen nicht mit Flüssigkeit behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.

- Keine scharfen oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Das Fußmassagegerät innen und außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und mit einem Küchentuch abtrocknen. Spezielle Kunststoffreiniger können zur Reinigung ebenfalls verwendet werden.
- Die Abdeckung kann zur Reinigung abgenommen werden. Nach der Reinigung die Abdeckung wieder aufrasten.

gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die



# Foot Massager

## Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

## Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all relevant CE-labelling directives.

## Components

1. Rotary control switch
2. Left foot pad with massage studs
3. Right foot pad with massage studs
4. Massaging inserts for foot reflex zones
  - a. Point massage
  - b. Roller massage for the sole area of the feet
5. Roller massage
6. Water level mark
7. Power cord with plug
8. Rating label (on underside of unit)
9. Cover

## Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main unit as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- If the appliance is being used in a bathroom, it must be positioned outside the 3m area (see diagram) in such a way that the rotary switch cannot be reached by anyone using the shower or bath.
- Additional protection is provided by fitting an earth-leakage circuit-breaker, with a rated tripping current not exceeding 30mA, into your bathroom

installation. Please consult a qualified electrician.

- Do not leave the foot-massager unattended while it is switched on.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not stand on the foot-massager; use it only while sitting.
- The appliance becomes hot during use. Those who are over-sensitive to heat should take extreme care when using the appliance.
- Do not operate the foot-massager near a sink, shower or bath.
- This appliance is intended for domestic use only and is not designed for medical or commercial applications.
- Always switch off the foot-massager and remove the plug from the wall socket after use and during cleaning, and also in case of any malfunction. When removing the plug from the wall socket, ensure that your hands are dry.
- The power cord should be regularly examined for any sign of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- No responsibility is accepted if damage results from improper or inappropriate use, or if these instructions are not complied with.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances including replacement of the power cord must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.



## General information




A foot massage helps to reduce tension in muscle and tissue areas, enhancing the blood circulation and simultaneously stimulating the metabolic process, thus cleansing the body tissue of waste residues.

- The massage inserts for the foot reflex zones, specifically designed for point massage or roller massage, can be fitted to the mounting receptacles on the foot pads. Roller massage is specifically recommended for the sole area of the feet.

An additional roller- massage unit is located between the foot pads and can be removed for cleaning.

- In order to enhance the massage effect, a foot massage should be applied using warm water. A non-foaming bath gel may be added.
- The integral heating element located underneath the studded foot pads prevents the warm water from cooling down too fast, although it is **not** designed to heat up the water.
- The user is recommended to refrain from massage treatment when suffering from phlebitis in the legs, varicose veins (if they tend to bleed easily), swollen feet or any pain of unknown origin. If in doubt, consult your doctor before using the appliance.

## Control settings

0	Unit is switched off
	Heating + massage
	Heating + bubble function
	Heating + bubble function + massage

## Operation time-limit

This foot massager is designed to be operated for a maximum of 20 minutes at a

time without interruption, after which it must be switched off and allowed to cool down sufficiently before being switched on again.

## Operation

- Place the foot massager on the floor in front of a chair.
- If required, the massage inserts for foot reflex zones can be fitted to the mounting receptacles on the foot pads.
- Fill with warm water until the indicated water level is reached.
- Insert the plug into the wall socket. Make sure that the control switch is in the “0” position.
- Seat yourself comfortably on the chair and position your feet on the foot pads. Do not stand on the unit.
- Select the desired function with the control switch. The recommended application time is 10 to 20 minutes.
- After use, set the control switch to “0” again before removing the plug from the wall socket.
- Empty out the water afterwards.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing of the foot-massager with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The inside and outside of the foot-massager may be cleaned with a slightly damp lint-free cloth. Use household tissue paper to wipe dry afterwards. Special, commercially available cleaning agents for synthetic materials may also be used for cleaning.
- The cover can be removed for cleaning. Replace to the unit after cleaning, ensuring that it locks into place.

## **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

## **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**F**

## Thalasso-pieds

**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Interrupteur rotatif de commande
2. Repose-pied à doigts massEURs pour le pied gauche
3. Repose-pied à doigts massEURs pour le pied droit
4. Accessoires de massage pour les zones de réflexes du pied
  - a. Massage par pointes
  - b. Massage au rouleau pour la plante des pieds
5. Massage au rouleau
6. Indication de niveau de l'eau
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)
9. Couvercle

**Importantes consignes de sécurité**

- Avant d'utiliser l'appareil, l'appareil principal ainsi que tout accessoire installé doivent être soigneusement vérifiés pour détecter tout dommage éventuel. Si l'appareil, par exemple, est tombé sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : tout dommage, même invisible, peut avoir des effets nocifs sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé dans une salle d'eau, il doit être utilisé à une distance de sécurité minimum de plus de 3 m d'une baignoire ou d'une douche (voir illustration). L'appareil doit être posé de

façon que l'interrupteur rotatif ne peut être touché par une personne qui se trouve dans la baignoire ou sous la douche.

- L'appareil devrait être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DPR) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Demandez conseil à un électricien qualifié.
- N'abandonnez pas le thalasso-pieds sans surveillance pendant qu'il est allumé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne restez pas debout sur le thalasso-pieds; utilisez-le exclusivement en position assise.
- L'appareil comporte une surface chaude. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un évier, d'une douche ou baignoire.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage médical ou professionnel. Il est conçu pour une utilisation ménagère seulement.
- Arrêtez et débranchez l'appareil après chaque utilisation, avant chaque nettoyage et en cas d'anomalie durant l'utilisation. Lorsque vous débranchez la fiche de la prise murale, assurez-vous que vos mains soient sèches.
- Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation afin de détecter d'éventuelles détériorations. Ne jamais utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit

être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualifications similaires afin d'éviter un danger.

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- En conformité avec les règles de sécurité et afin d'éviter un danger, les réparations d'appareils électriques doivent être effectuées par du personnel qualifié, y compris le remplacement du cordon d'alimentation. Si une réparation est nécessaire, veuillez envoyer votre appareil à un de nos services après-vente. Leurs adresses sont répertoriées à la fin de ce mode d'emploi.




### Généralités

Le massage des pieds contribue à réduire la tension dans les zones des muscles et des tissus, intensifiant la circulation sanguine tout en stimulant le processus métabolique, éliminant ainsi des tissus organiques les impuretés résiduelles.

- Les accessoires de massage pour les zones de réflexes du pied, spécialement conçus pour le massage par pointes ou au rouleau, s'adaptent aux réceptacles de montage des repose-pieds. Le massage au rouleau est particulièrement recommandé pour la plante des pieds. Un masseur au rouleau complémentaire, amovible aux fins de nettoyage, est situé entre les repose-pieds.
- Pour intensifier l'effet de massage, le massage des pieds devrait être appliqué avec de l'eau chaude. Un gel de bain non mousseux peut être ajouté.
- L'élément chauffant intégré situé sous le repose-pieds empêche le refroidissement trop rapide de l'eau chaude. Il **n'est pas** destiné à chauffer l'eau.
- Attention : n'utilisez jamais cet appareil en cas de phlébite ou de varices, si vous avez les pieds enflés ou enflammés ou pour soulager des douleurs de source

inconnue. En cas de doute, consultez votre médecin.

### Réglages

0	Appareil éteint
	Fonctions chauffage + massage
	Fonctions chauffage + bulles d'air
	Fonctions chauffage + bulles d'air + massage

### Délai de fonctionnement

Le thalasso-pieds n'est pas destiné à être utilisé au-delà de 20 minutes d'affilées. Passé ce délai, il conviendra de l'éteindre et de le laisser suffisamment refroidir avant de le rallumer.

### Fonctionnement

- Posez le thalasso-pieds sur le sol, devant une chaise.
- En cas de besoin, les accessoires de massage pour les zones de réflexes du pied s'adaptent aux réceptacles de montage des repose-pieds.
- Remplissez l'appareil d'eau chaude jusqu'au niveau indiqué.
- Branchez la fiche sur la prise murale, en veillant à ce que l'interrupteur de commande se trouve réglé sur la position '0'.
- Installez-vous confortablement sur la chaise et posez les pieds sur le repose-pieds de l'appareil. Ne restez pas debout sur l'appareil.
- Choisissez la fonction requise à l'aide de l'interrupteur de commande. Le temps d'application conseillé est de 10 à 20 minutes.
- Après l'emploi, réglez de nouveau l'interrupteur de commande sur '0' avant de débrancher la fiche de la prise murale.
- Videz ensuite l'eau de l'appareil.

### **Nettoyage et entretien**

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil.
- Afin d'éviter tous risques de chocs électriques, ne nettoyez pas le corps extérieur du thalasso-pieds avec de l'eau et abstenez-vous d'immerger l'appareil dans un liquide quelconque.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- L'intérieur et l'extérieur du thalasso-pieds peuvent être nettoyés avec un chiffon légèrement humide non pelucheux. Essuyez-le ensuite avec du papier absorbant à usage ménager. Des agents nettoyants spéciaux pour matières synthétiques disponibles dans le commerce peuvent aussi être utilisés pour le nettoyage.
- Le couvercle s'enlève aux fins de nettoyage. Remettez-le à sa place sur l'appareil après tout nettoyage, en veillant à le verrouiller solidement.

### **Mise au rebut**



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte

pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## **NL** Voetmassage apparaat

### **Beste Klant,**

Lees de gebruiksaanwijzing goed door voor gebruik van dit voetmassage apparaat.

### **Aansluiting op de netstroom**

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### **Onderdelen**

1. Draaibare controleknop.
2. Linker voetplatform met massage knobbels.
3. Rechter voetplatform met massage knobbels.
4. Massage element voor voet reflexzones
  - a. Punt massage
  - b. Rol massage voor het voetplatform
5. Rol massage
6. Waterniveaumarking
7. Snoer met stekker
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Deksel

### **Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Wanneer het apparaat in de badkamer gebruikt wordt, moet het buiten de 3m area (zie diagram) geplaatst worden, zodanig dat de draaibare knop niet bereikt kan worden door iemand die de

douche of badkuip gebruikt.

- Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Laat het voetmassageapparaat nooit onbeheerd wanneer in gebruik.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ga nooit op het apparaat staan. Gebruik alleen in zittende positie.
- Het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Personen welke overgevoelig zijn voor hitte moeten extra voorzichtig zijn wanneer deze het apparaat gebruiken.
- Gebruik het voetmassageapparaat nooit bij een gootsteen, douche of bad.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik en is niet ontworpen voor medisch gebruik.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer men het apparaat niet gebruikt, schoonmaakt of wanneer het niet goed werkt. Zorg dat de handen droog zijn wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden

gesteld voor eventuele schades.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Algemene informatie




Een massage vermindert de spanning in de spieren en de huid, helpt bij de circulatie van de bloedsomloop waarbij tegelijkertijd de stofwisseling gestimuleerd wordt. Verschoont het lichaam van afvalstoffen.

- De massage-inzetten voor de voet reflexzones, speciaal ontworpen voor puntmassage of rolmassage kunnen aan de montagevoetjes op de voetplatforms worden aangebracht. Rolmassage wordt specifiek aangeraden voor het voetplatform.

Een extra rolmassage-eenheid bevindt zich tussen de voetstands en kan worden verwijderd om schoongemaakt te worden

- Om het massage effect te verhogen moet men warm water gebruiken tijdens het voetmasseren. Een niet schuimende badgel mag men aan het water toevoegen.
- Het ingebouwde verwarmingselement geplaatst onder het voetplatform zorgt ervoor dat het warme water niet te snel afkoelt. Het is niet geschikt voor het opwarmen van het water.
- Het is aanbevolen dat de gebruiker het voetmassageapparaat niet gebruikt wanneer deze lijdt aan aderontsteking in het been, spataderen (Wanneer deze gemakkelijk bloeden), gezwollen voeten of andere pijn van onbekende oorzaak. Wanneer men twijfelt raadpleeg uw dokter voor gebruik van dit apparaat.

### Controle standen

0	Apparaat is uitgeschakeld
	Verwarming + massage
	Verwarming + bubble functie
	Verwarming + bubble functie + massage

### Gebruiks tijdlimiet

Het voetmassageapparaat is ontworpen voor gebruik van maximaal 20 minuten zonder onderbreking. Hierna moet men het apparaat uitschakelen en voldoende laten afkoelen voordat men het weer kan gebruiken.

### Gebruik

- Plaats het massage apparaat op de vloer voor een stoel.
- Wanneer gewenst kunnen de massage-inzetten voor de voetreflexzones aan de montagevoetjes van de voetplatforms worden aangebracht.
- Vul deze met warm water tot de aangegeven markering.
- Stop de stekker in het stopcontact. Zorg dat de controleknop in de '0'-stand staat.
- Maak het jezelf gemakkelijk in de stoel en plaats je voeten op het voetplatform van het apparaat. Ga niet op het apparaat staan.
- Kies de gewenste functie met de controleknop. De aanbevolen tijd is 10 tot 20 minuten.
- Na gebruik zet de controleknop terug in de '0'-stand en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder hierna het water via de schenktuit.

### Schoonmaken en onderhoud


- Haal de stekker uit het stopcontact voordat men dit apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen

maak de huizing van dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.

- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De binnenkant en buitenkant van het voetmassageapparaat mogen schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek. Daarna met huishoudelijk zijdepapier afdrogen. Speciaal beschikbare schoonmaakmiddelen voor synthetische materialen mogen gebruikt worden.
- De deksel kan worden verwijderd om te worden schoongemaakt. Na reiniging weer aanbrengen; zorg ervoor dat de sluitingen op hun plaats zijn.

### **Weggoaien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## **E** Masajeador de pies electrónico

### **Estimado Cliente,**

Antes de usar su masajeador de pies electrónico, lea cuidadosamente las siguientes instrucciones.

### **Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### **Elementos componentes**

1. Mando selector giratorio
2. Almohadilla para el pie izquierdo con tacos de masaje
3. Almohadilla para el pie derecho con tacos de masaje
4. Accesorios de masaje para las zonas reflejas del pie
  - a. Masaje por puntos
  - b. Masaje con rodillo para la zona de la suela de los pies
5. Masaje con rodillo
6. Indicador del nivel de agua
7. Cable de alimentación con clavija
8. Placa de características (en la parte inferior de la unidad)
9. Cubierta

### **Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Cuando el aparato se utilice en el cuarto del baño, deberá colocarse fuera de la zona de 3m (ver el diagrama) de modo que el mando selector giratorio quede

fuera del alcance de cualquier persona que esté utilizando la ducha o la bañera.

- Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- No deje el masajeador electrónico sin atender mientras está encendido.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se ponga de pie encima del aparato; utilícelo sólo estando sentado.
- El aparato se calienta durante su utilización. Las personas muy sensibles al calor deben extremar las precauciones al utilizar el aparato.
- No haga funcionar el masajeador de pies cerca de un lavabo, una ducha o una bañera.
- La unidad está diseñada sólo para el uso doméstico y no está diseñada para el uso médico o comercial.
- Apague y desenchufe el masajeador de pies siempre después del uso y durante la limpieza, y también en caso de avería. Cuando lo desenchufe de la pared, asegúrese de tener las manos secas.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Para cumplir con las normas de

seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### Información general

Un masaje de pie ayuda a reducir la tensión en las zonas de músculo y tejido, activando la circulación de la sangre y simultáneamente estimulando el proceso metabólico, de este modo limpiando el tejido del cuerpo de impurezas.

– Los accesorios de masaje para las zonas reflejas de los pies, especialmente diseñados para el masaje por puntos o el masaje con rodillo, se pueden ajustar a los receptáculos para montaje de las almohadillas para los pies. El masaje con rodillo está específicamente recomendado para la zona de la suela de los pies.




Existe una unidad adicional de masaje con rodillo situada entre las almohadillas de los pies y se puede extraer para limpiarla.

– Para intensificar el efecto del masaje, se debe realizar el masaje de los pies utilizando agua templada. Se puede añadir un gel de baño que no produzca espuma.

– El dispositivo de calefacción integrante que se encuentra bajo las almohadillas tachonadas para los pies evita que el agua templada se enfríe rápidamente, aunque no está diseñado para calentar el agua.

● Se recomienda al usuario abstenerse del tratamiento de masaje cuando sufra flebitis en las piernas, varices (si sangran con facilidad), pies hinchados o cualquier dolor de origen desconocido. Si tiene dudas, consulte con su médico antes de usar el aparato.

### Ajustes

<b>0</b>	La unidad está apagada
	Calefacción + masaje
	Calefacción + función de burbujas
	Calefacción + función de burbujas+ masaje

### Límite del tiempo de funcionamiento

El masajeador de pies está diseñado para usarlo durante 20 minutos continuados como máximo, después de este tiempo se debe apagar y dejar que se enfríe suficientemente antes de ponerlo en marcha de nuevo.

### Funcionamiento

- Coloque la unidad de masaje en el suelo delante de una silla.
- Si es necesario, los accesorios de masaje para las zonas reflejas de los pies se pueden ajustar en los receptáculos de montaje de las almohadillas de los pies.
- Llénela de agua templada hasta llegar al nivel indicado.
- Enchufe la clavija en la pared. Asegúrese de que el mando selector está en la posición apagada ‘0’.
- Acómódese en el asiento y posicione sus pies en las almohadillas. No se ponga de pie encima de la unidad.
- Escoja la función que desea con el mando selector. La duración de uso recomendada es de 10 a 20 minutos.
- Después del uso, vuelva a poner el mando selector en la posición apagada ‘0’ antes de desenchufar el aparato de la pared.
- Luego vacíe el agua por la espita para verter.

### Limpieza y Mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de

que esté desconectado de la red eléctrica.

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la carcasa del masajeador de pies con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El interior y el exterior del masajeador de pies se puede limpiar con un paño limpio ligeramente humedecido. Utilice papel de uso doméstico para secarlo después. Se pueden usar también los productos de limpieza especiales para materiales sintéticos disponibles en las tiendas.
- Se puede extraer la cubierta para su limpieza. Vuelva a colocarla en el aparato después de limpiarla, asegurándose de ajustarla en su posición.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos

de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# ① Idromassaggiatore

## **Gentile Cliente,**

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

## **Collegamento alla rete**

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

## **Descrizione**

1. Interruttore rotativo di comando
2. Cuscinetto massaggiante per il piede sinistro
3. Cuscinetto massaggiante per il piede destro
4. Inserti massaggiatori per le zone riflessogene
  - a. Massaggio a punte
  - b. Massaggio a rullo per la pianta dei piedi
5. Massaggio a rullo
6. Indicatore del livello dell'acqua
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Coperchio

## **Importanti cenni di sicurezza**

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'unità motore e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è da utilizzare nella sala da bagno, va posizionato ad una distanza di 3 metri (ved. diagramma) in modo tale

che l'interruttore rotativo di comando non possa essere raggiunto stando sotto la doccia o nella vasca.

- Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Non lasciate incustodito l'idromassaggiatore per piedi mentre è acceso.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non restate in piedi sul sull'idromassaggiatore.
- L'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Si raccomanda a chi fosse ipersensibile al calore di prestare estrema cautela nell'utilizzare l'apparecchio.
- Non adoperate l'apparecchio vicino a docce, vasche da bagno, lavandini.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso medico o professionale.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso e durante ogni pulizia, nonché in caso di cattivo funzionamento. Assicuratevi sempre, quando disinserite la spina dalla presa di corrente, di avere le mani asciutte.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in

caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### Informazioni generali

Il massaggio dei piedi contribuisce a ridurre la tensione nella zona dei muscoli e dei tessuti, intensificando la circolazione sanguigna e quindi stimolando il processo metabolico, che eliminerà le impurità residuali dai tessuti organici.

- Gli inserti massaggiatori per le zone riflessogene del piede, specificamente realizzati per il massaggio a punte o il massaggio a rullo, vanno inseriti nell'apposito incastro ricavato sui cuscinetti per i piedi. Il massaggio a rullo è particolarmente raccomandato per la pianta dei piedi.

Un massaggiatore a rullo supplementare è collocato sul corpo macchina e può essere staccato per la pulizia.

- L'uso di acqua calda e l'aggiunta di prodotti specifici per il trattamento dei piedi (Sali-gel non schiumoso- etc.) intensificano l'effetto del massaggio piedi.
- L'elemento riscaldante integrato sotto il cuscinetto massaggiante non è previsto per il riscaldamento dell'acqua, ma impedisce che la stessa si raffreddi troppo velocemente durante l'uso.
- Il massaggio viene sconsigliato a persone affette da flebite, vene varicose (tendenza a sanguinare troppo facilmente), piedi gonfi o qualsiasi dolore di cui è sconosciuta l'origine. In caso di dubbio, consultate il vostro medico prima di adoperare l'apparecchio.

### Regolazioni

<b>0</b>	Apparecchio spento
	Funzioni riscaldamento + massaggio
	Funzioni riscaldamento + effervescenza
	Funzioni riscaldamento + effervescenza + massaggio

### Limite di tempo di funzionamento

Il massaggiatore per piedi non è destinato ad essere utilizzato per oltre 20 minuti di seguito. Trascorso questo tempo sarà quindi necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere ad un nuovo utilizzo.

### Funzionamento

- Ponete il massaggiatore per piedi sul pavimento, davanti ad una sedia.
- In caso di bisogno, gli inserti massaggiatori per le zone riflessogene del piede si potranno introdurre nell'apposito incastro ricavato sui cuscinetti per i piedi.
- Riempite l'apparecchio d'acqua calda fino al livello indicato.
- Inserite la spina nella presa di corrente, assicurandovi che l'interruttore di comando si trovi sulla posizione '0' (spento).
- Sedetevi comodamente sulla sedia e ponete i piedi sul cuscinetto per i piedi posto sul fondo dell'apparecchio. Non restate in piedi sull'apparecchio.
- Scegliete la funzione desiderata per mezzo dell'interruttore di comando. Il tempo di applicazione raccomandato è da 10 a 20 minuti.
- Dopo l'uso, regolate l'interruttore di comando sulla posizione '0' prima di disinserire la spina dalla presa di corrente.

- Svuotate l'acqua attraverso il beccuccio.

### **Pulizia e manutenzione**

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla fonte d'energia.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite né immergete nell'acqua il corpo dell'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- L'interno e l'esterno del massaggiatore piedi si possono pulire con un panno non lanuginoso, leggermente umido. Utilizzate poi per asciugarlo della carta ad uso casalingo. Si possono usare anche i prodotti speciali per la pulizia di materie sintetiche disponibili nei negozi.
- Il coperchio si toglie a fine di pulizia. Riponetelo sull'apparecchio dopo la pulizia, badando che venga saldamente bloccato al suo posto.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Fodmassageapparat

### **Kære kunde,**

læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt inden fodmassageapparatet tages i brug.

### **Tilslutning til lysnet**

Spændingen på typeskiltet skal svare til spændingen i el-installationen.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### **Apparatets dele**

1. Roterende kontrolknop
2. Venstre fodstøtte med massagedupper
3. Højre fodstøtte med massagedupper
4. Massage tilbehør til zoneterapi
  - a. Punktmassage
  - b. Rullemassage for fodsålerne
5. Rullemassage
6. Vandstandsindikator
7. Ledning med stikkontakt
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
9. Dæksel

### **Vigtige sikkerhedsforskrifter**

- Inden massageapparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes; selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Hvis fodmassageapparatet benyttes i et badeværelse, må det placeres udenfor 3 meters grænsen (se diagrammet) således at det ikke vil være muligt for personer som befinder sig i brusebadet eller badekaret at nå den roterende kontrolknop.
- Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målertavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos Deres el-

installatør.





- Efterlad ikke apparatet tændt uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Stå ikke på fodmassageapparatet, brug det kun siddende.
- Apparatet bliver varmt under brug. Personer som er overfølsomme over for varme bør udvise ekstrem forsigtighed ved brug af apparatet.
- Benyt ikke fodmassageapparatet i nærheden af en vask, en brusekabine eller et badekar.
- Apparatet er kun til hjemmebrug og er ikke udformet til medicinsk eller erhvervsmæssig anvendelse.
- Sluk altid for fodmassageapparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug og under rengøring, og også i tilfælde af fejlfunktion. Sørg for at have tørre hænder, når stikket taget ud af stikkontakten.
- Ledningen bør efterses jævnlige for tegn på beskadigelse. Damprenseren må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af autoriseret personale. Hvis massageapparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Generel information

Fodmassage hjælper med til at reducere muskelspændinger, forbedrer blodomløbet og stimulerer derved også kroppens forbrænding og dens udskillelse af affaldsstoffer.

- Massagetilbehøret til zoneterapi, der er specielt designet til punkt- og rullemassage, kan påsættes beslagene på fodstøtterne. Rullemassage anbefales især til fodsålerne. Yderligere rullemassagetilbehør er placeret mellem fodstøtterne og kan tages af ved rengøring.
- For at øge effekten af massagen kan man anvende varmt vand til fodmassagen. Badegele der ikke skummer kan tilsættes vandet.
- Varmeelementet, der er indbygget under de noprode fodstøtter forhindrer vandet i at køle alt for hurtigt ned, men det er ikke beregnet til decideret at varme vandet op.
- Man bør afstå fra at benytte massageapparatet hvis man lider af årebetændelse, åreknuder (især hvis de let begynder at bløde), opsvulmede fødder eller har smerter af ukendt herkomst. Hvis man er i tvivl, bør man konsultere sin læge inden apparatet tages i brug.

## Kontrolknappernes indstillinger

	Apparatet er slukket
	Varme + massage
	Varme + boble funktion
	Varme + boble funktion + massage

## Tidsbegrænset betjening

Fodmassageapparatet er udformet til højst at blive benyttet i 20 minutter uden afbrydelse, hvorefter det må slukkes og have

tid til at køle ordentligt ned inden det atter tændes.

## Betjening

- Sæt massageapparatet på gulvet foran en stol.
- Hvis man ønsker det, kan massagetilbehøret til zoneterapi påsættes beslagene på fodstøtterne.
- Fyld apparatet med varmt vand op til vandstandsmarkeringen.
- Sørg for at massageapparatet er slukket, kontrolknappen er på '0'-positionen. Sæt stikket i stikkontakten.
- Indtag en behagelig stilling i stolen og sæt fødderne på fodstøtterne. Stå aldrig op på apparatet.
- Vælg den ønskede funktion med kontrolknappen. Den anbefalede anvendelsestid er 10 til 20 minutter.
- Efter brug sættes kontrolknappen hen på '0'-positionen inden stikket tages ud af stikkontakten.
- Først herefter hældes vandet ud gennem hældetuden.

## Rengøring og vedligehold

- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød bør fodmassageapparatet ikke rengøres udvendigt med vand eller nedsænkes i vand.
- Brug ikke slibende eller skrappe rengøringsmidler.
- Fodmassageapparatet kan rengøres både ind- og udvendigt med en letfugtig fnugfri klud. Brug køkkenrulle til at tørre efter med. Der kan også benyttes specielle rengøringsmidler der er velegnede til syntetiske materialer til rengøringen.
- Dækslet kan aftages ved rengøring. Når det sættes tilbage på fodmassageapparatet skal man sørge for at det bliver korrekt påsat.



### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Ⓢ Fotmassage-apparat

### **Bästa kund!**

Läs noggrant igenom följande bruksanvisning innan du tar apparaten i bruk.

### **Anslutning till vägguttaget**

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### **Komponenter**

1. Vridbar kontrollknapp
2. Vänster fotdyna med massagedubbar
3. Höger fotdyna med massagedubbar
4. Massageinlägg för fotens reflexzoner
  - a. Punktmassage
  - b. Rullmassage för fotsulorna
5. Rullmassage
6. Vattennivåindikator
7. Elsladd med stickpropp
8. Märkskylt (på apparatens undersida)
9. Hölje

### **Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Om apparaten används i ett badrum bör den placeras utanför 3 m området (se bilden) på så sätt att vridknappen inte kan nås av någon som använder duschen eller badkaret.
- Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Lämna inte fotmassage-apparaten utom uppsikt när den är påkopplad.
- Denna apparat bör inte användas av

personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Stå inte på fotmassage-apparaten, utan använd den endast sittande.
- Apparaten blir het när den är påkopplad. Personer som är överkänsliga mot värme bör vara mycket försiktiga när de använder apparaten.
- Använd inte fotmassage-apparaten i närheten av ett tvättställ, en dusch eller ett badkar.
- Fotmassage-apparaten är endast avsedd för användning i hemmet och är inte ämnad för medicinskt eller kommersiellt bruk.
- Stäng alltid av fotmassage-apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användning och innan rengöring påbörjas, samt också om apparaten skulle krångla. Se till att dina händer är torra när du drar stickproppen ur vägguttaget.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna står i bilagan till denna handbok.

## Allmän information





Fotmassage bidrar till att minska spänningar i muskler och vävnader, förbättrar blodcirkulationen och stimulerar samtidigt den metaboliska processen och renar sålunda vävnaderna från överskottspartiklar. Massageinläggen för fotens reflexzoner är speciellt avsedda för punkt- eller rullmassage och de kan monteras på fotdynornas monteringsfästen. Rullmassage rekommenderas speciellt för fotsulorna. En extra massageenhet finns mellan fotdynorna och den kan avlägsnas för rengöring.

– En fotmassage bör göras med varmt vatten för att förhöja massageeffekten. En icke-löddrande badgelé kan också tillsättas.

– Det inbyggda värmeelementet som finns under massagefotdynorna hindrar att vattnet kyls ner alltför snabbt, men är inte avsett för värmning av vattnet.

- Du bör undvika massagebehandling om du lider av åderinflammation i benen, åderbrock (om de blöder lätt), svullna fötter eller smärta av okänd orsak. I tveksamma fall bör du rådfråga en läkare innan du använder apparaten.

## Kontrollknappens inställningar

	Enheten är avstängd
	Värme- + massagefunktion
	Värme- + bubbelfunktion
	Värme- + bubbelfunktion + massage

## Tidsbegränsad användning

Fotmassage-apparaten är konstruerad att användas högst 20 minuter utan uppehåll, varefter den bör tillåtas svalna innan den används igen.

## Användning

- Placera massageenheten på golvet

framför en stol.

- Vid behov kan massageinläggen för fotens reflexzoner monteras på fotdynornas monteringsfästen.
- Fyll apparaten med vatten upp till vattennivåindikeringen.
- Sätt stickproppen i vägguttaget. Se till att kontrollknappen är i '0'-position.
- Sätt dig bekvämt på stolen och placera dina fötter på fotdynan. Stå inte på apparaten.
- Välj den önskade funktionen med hjälp av kontrollknappen. Den rekommenderade användningstiden är 10 till 20 minuter.
- Ställ kontrollknappen i '0'-position efter användningen och dra därefter stickproppen ur vägguttaget.
- Häll ut vattnet genom pipen.

## Rengöring och underhåll

- Innan du påbörjar rengöring av apparaten bör du se till att apparaten inte är ansluten till vägguttaget.
- Rengör inte fotmassage-apparatens hölje med vatten och sänk inte ner apparaten i vatten p.g.a. risk för elektrisk stöt.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Fotmassage-apparatens in- och utsida kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa. Använd hushållspapper för att torka torrt efteråt. Speciella rengöringsmedel för syntetiska material kan också användas för rengöring.
- Höljet kan avlägsnas för rengöring. Sätt det tillbaka på enheten efter rengöringen och se till att det låses på plats.

## Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot

uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Jalkahierontalaite

### Arvoisa asiakas,

Tutustu oheisiin käyttöohjeisiin ennen kuin käytät jalkahierontalaitetta ensimmäisen kerran.

### Verkkoliitäntä

Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Säädinnappula
2. Vasen jalkatyyny hierontanystyröineen
3. Oikea jalkatyyny hierontanystyröineen
4. Hierontaelementit jalan refleksivyöhykkeille
  - a. Pistehieronta
  - b. Rullahieronta jalkaholville
5. Rullahieronta
6. Vesitason ilmaisin
7. Verkkoliitäntäjohto ja pistoke
8. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
9. Kansi

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, se on kiinnitettävä 3 metrin alueen ulkopuolelle (katso kuvaa) siten, että kylvyssä tai suihkussa olija ei yllä säädinnappulaan.
- Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Älä poistu jalkahierontalaitteen luota sen

ollessa kytkettynä päälle.


- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä seiso hierontalaitteen päällä; käytä ainoastaan istuallasi.
- Laite kuumenee käytön aikana. Kuumuudelle herkkien käyttäjien on oltava erityisen varovaisia käyttäessään laitetta.
- Älä käytä pesualtaan, suihkun tai kylpyammeen lähellä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön, eikä näin ollen sovellu ammattimaiseen tai lääkinnälliseen käyttöön.
- Kytke aina virta pois hierontalaitteesta ja irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja puhdistettaessa, ja myös jos laitteen toiminta häiriytyy. Poista pistoke pistorasiasta ainoastaan kuivin käsin.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan alan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

### Yleistä tietoa laitteesta

Jalkahieronta vähentää lihasten ja kudosten jännitystiloja edistäen verenkiertoa ja stimuloiden aineenvaihduntaa, jolloin kudokset puhdistuvat kuona-aineista.

- Piste- ja rullahierontaan tarkoitetut jalan refleksivyohykkeiden hierontaelementit voidaan kiinnittää jalkatyynyjen kiinnityskohtiin. Rullahierontaa suositellaan erityisesti jalkaholville. Jalkatyynyjen välissä on ylimääräinen rullahierontaelementti, joka voidaan irrottaa puhdistusta varten.
- Hieronnan teho paranee, kun käytetään lämmintä vettä. Haluttaessa voidaan lisätä vaahtoamatonta kylpygeeliä.
- Nystyräisen jalkatyynyn alla oleva sisäänrakennettu lämmityselementti estää veden liian nopean kylmenemisen, mutta sen ei ole tarkoitus lämmittää vettä.
- Hierontaa ei suositella silloin, kun käyttäjä kärsii säärien laskimotulehduksesta, suonikohjuista (jos niissä esiintyy verenvuotoa), turvonneista jaloista tai mistä tahansa määrittelemättömästä kivusta. Jos et ole asiasta varma, neuvottele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.

### Säätöasetukset

0	Laitteesta katkaistaan virta
	Lämmitys ja hieronta
	Lämmitys + poretoiminto
	Lämmitys + poretoiminto + hieronta

### Käyttöajan rajoitus

Jalkahierontalaitetta voidaan käyttää jatkuvasti vain 20 minuutin ajan. Tämän jälkeen laitteesta on katkaistava virta ja sen on annettava jäähtyä riittävästi ennen uudelleenkäyttöä.

### Käyttö

- Aseta hierontalaite tuolin eteen lattialle.
- Kiinnitä tarvittaessa jalan refleksivyohykkeiden hierontaelementit

jalkatyynyjen kiinnityskohtiin.

- Voit täyttää laitteen lämpimällä vedellä merkkiviivaan saakka.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan. Varmista, että pyörivä säädin on kohdassa '0'.
- Istu mukavasti tuoliin ja aseta jalat jalkatyynyille. Älä seiso laitteen päällä.
- Valitse säätimestä haluamasi toiminto. Suosittelemme käyttöajaksi 10 - 20 minuuttia.
- Kun lopetat käytön, aseta säädin asentoon '0' ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Kaada vesi pois kaatonokan läpi.

### Puhdistus ja huolto

- Ennen puhdistusta varmista, että laitteessa ei ole virtaa.
- Välttyäksesi sähköiskulta älä pese hierontalaitteen runkoa vedellä äläkä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Jalkahierontalaitteen voi puhdistaa sisä- ja ulkopuolelta kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla. Kuivaa se puhdistuksen jälkeen talouspaperilla. Puhdistuksen voi suorittaa myös erityisillä keinomateriaalien puhdistukseen tarkoitetuilla aineilla.
- Kannen voi irrottaa puhdistusta varten. Laita se puhdistuksen jälkeen takaisin ja varmista, että se lukkiutuu kunnolla paikoilleen.

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai

huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Ⓟ Aparat do masażu stóp

### **Szanowny Kliencie!**

Przed użyciem aparatu do masażu stóp prosimy uprzejmie o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

### **Podłączanie do sieci zasilającej**

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

### **Budowa**

1. Pokrętko regulatora
2. Mata masująca dla lewej stopy
3. Mata masująca dla prawej stopy
4. Wkładki do masażu punktów refleksorycznych stopy
  - a. masaż punktowy
  - b. wałek masujący dla stóp
5. Wałek masujący
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Pokrywka

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów zniszczenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i jego bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie znajduje się w łazience, należy ustawić je w odległości powyżej 3 m (patrz rysunek) od wanny lub prysznicza, aby osoba kąpiąca się nie mogła dosięgnąć pokrętki regulatora.

- Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego bezpiecznika o wartości nie przekraczającej 30mA (IF<30mA). Polecamy skonsultowanie się z elektrykiem.
- Nie pozostawiaj włączonego aparatu do masażu stóp bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Aparat do masażu stóp może być używany wyłącznie w pozycji siedzącej. Nie wolno w nim stawać.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Osoby wrażliwe na wysokie temperatury powinny zachować szczególną ostrożność korzystając z urządzenia.
- Nie używaj aparatu do masażu stóp w pobliżu umywalki, prysznicza czy wanny.
- Aparat jest przeznaczony wyłącznie na użytek domowy a nie do zastosowania w terapii medycznej czy na użytek komercyjny.
- Każdorazowo po zakończeniu czynności i przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je odłączyć od sieci zasilającej. Tak samo należy postąpić jeżeli zauważymy, że urządzenie działa wadliwie. Wtyczkę przewodu przyłączeniowego wyjmujemy z gniazdka w ścianie suchymi rękami.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania



aparatu.

- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.



### Informacja ogólna

Aparat do masażu stóp usuwa uczucie zmęczenia, rozluźniając tkankę i mięśnie stóp. Poprawia krążenie krwi, co wzmacnia procesy przemiany materii, a tym samym doprowadza do oczyszczania organizmu ze złogów.

- Wkładki do masażu refleksorycznego mogą być umocowane do uchwytów na matach na stopy i są przeznaczone do punktowego lub wałkowego masażu stóp. Wałkowy masaż jest specjalnie polecony na masaż dolnej części stopy. Dodatkowy zespół wałków masujących znajduje się pomiędzy matami na stopy. W celu czyszczenia zespół ten może być zdjęty.
- Aby osiągnąć maksymalną korzyść z masażu należy go przeprowadzać w ciepłej wodzie. Do wody można dodać niepieniącą się emulsję kąpielową.
- Element grzejny, który jest integralną częścią aparatu, znajduje się pod matami masującymi stopy i wpływa na utrzymanie wody w odpowiedniej temperaturze podczas masażu. Nie jest jednak przystosowany do podgrzewania wody.
- Masaż stóp nie jest wskazany dla osób, które cierpią na zapalenie żył w nogach,

zylaki (szczególnie takie, które podatne są na krwawienie), obrzęki stóp lub bóle niewiadomego pochodzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy, przed użyciem aparatu, zasięgnąć porady lekarza.

### Nastawianie regulatora

0	Aparat wyłączony (off)
	Grzanie + masaż
	Grzanie + kąpiel bąbelkowa
	Grzanie + kąpiel bąbelkowa + masaż

### Ograniczony czas użytkowania

Aparat do masażu stóp jest przystosowany do nieprzerwanego użytkowania przez maksymalnie 20 minut, po czym należy go wyłączyć i pozostawić do całkowitego wystudzenia przed ponownym włączeniem

### Instrukcja obsługi

- Postaw aparat do masażu na podłodze w pobliżu krzesła.
- Jeśli wymagane, to wkładki do masażu refleksorycznego mogą być umocowane do uchwytów na matach do stóp
- Nalej ciepłej wody do poziomu zaznaczonego przez wskaźnik.
- Włącz przewód przyłączeniowy do gniazdka w ścianie. Upewnij się, że regulator jest w pozycji wyłączenia "0".
- Usiądź wygodnie na krześle i umieść stopy na matach masujących. Pozostawaj w pozycji siedzącej, nie stawaj w aparacie całym ciężarem ciała.
- Za pomocą pokrętła regulatora wybierz żadaną funkcję aparatu. Zalecany czas używania aparatu to 10 do 20 minut.
- Po zakończeniu czynności, ustaw regulator w pozycji wyłączenia "0", następnie wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego ze ściany.

- Po zakończeniu masażu wylej wodę za pomocą dziobka.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone z sieci.
- Aparatu do masażu stóp, włącznie z obudową nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą, gdyż grozić to może porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych roztworów czy ściernych środków czyszczących.
- Powierzchnia wewnętrzna i zewnętrzna aparatu do masażu stóp może być przetrarta lekko wilgotną **czystą i gładką ściereczką, następnie wytarta do sucha domową chusteczką papierową**. Specjalne środki do czyszczenia syntetycznych tworzyw, które są dostępne w sklepach, mogą być również stosowane do czyszczenia tego aparatu.
- Pokrywa może być zdjęta w celu czyszczenia. Po oczyszczeniu pokrywę należy umocować ponownie na swoim miejscu, upewniając się, że jest prawidłowo umiejscowiona.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z

instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Μασάζ για τα πόδια

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν τη χρήση της συσκευής μασάζ για τα πόδια, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Εξαρτήματα

1. Περιστρεφόμενος διακόπτης ελέγχου
2. Θέση αριστερού ποδιού με ειδικές προεξοχές για το μασάζ
3. Θέση δεξιού ποδιού με ειδικές προεξοχές για το μασάζ
4. Πρόσθετα εξαρτήματα μασάζ για τις αντανακλαστικές ζώνες του ποδιού  
α. Σημειακό μασάζ  
β. Κύλινδρος μασάζ για το πέλμα
5. Κύλινδρος μασάζ
6. Δείκτης στάθμης νερού
7. Καλώδιο με πρίζα
8. Ετικέτα στοιχείων (στην κάτω επιφάνεια της συσκευής)
9. Κάλυμμα

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και οποιοδήποτε εξάρτημα να ελεγχθεί προσεκτικά για οποιαδήποτε ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε μια σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε

λουτρό, θα πρέπει να την τοποθετήσετε έξω από την περιοχή των 3 μέτρων (βλέπε διάγραμμα) και με τρόπο ώστε να μην μπορεί κάποιος που βρίσκεται στο ντους ή στην μπανιέρα να φτάσει τον περιστρεφόμενο διακόπτη ελέγχου.

- Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Μην απομακρύνετε από τη συσκευή όσο είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μη στέκεστε όρθιοι με τα πόδια μέσα στη συσκευή: χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο καθήμενοι.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Όσοι παρουσιάζουν υπερευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να προσέχουν ιδιαίτερα κατά τη χρήση της συσκευής αυτής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στο νιπτήρα/νεροχύτη, το ντους ή τη μπανιέρα.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν είναι σχεδιασμένη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Κλείνετε πάντα το διακόπτη της συσκευής μασάζ για τα πόδια και βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα μετά

τη χρήση και κατά τον καθαρισμό και επίσης σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης ή ελαττωματικής λειτουργίας. Όταν βγάξετε την πρίζα από τον τοίχο, φροντίστε να είναι στεγνά τα χέρια σας.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίστε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς, και αυτό αφορά και την αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου. Αν χρειασθεί επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Γενικές πληροφορίες




Το μασάζ των ποδιών ελαττώνει την ένταση στους μύς και τους ιστούς, ενισχύει την κυκλοφορία του αίματος και ταυτόχρονα τονώνει τη μεταβολική διαδικασία καθαρίζοντας τους ιστούς του σώματος από περιττά κατάλοιπα.

- Τα πρόσθετα εξαρτήματα μασάζ για τις αντανάκλαστικές ζώνες του ποδιού, τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για σημειακό μασάζ ή κυλινδρικό μασάζ, μπορούν να προσαρμοστούν στις υποδοχές στήριξης στις θέσεις των ποδιών. Το κυλινδρικό μασάζ συνιστάται ειδικά για τα πέλματα.
- Για να ενισχύσετε τα αποτελέσματα του μασάζ, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό για το μασάζ ποδιών. Μπορείτε να προσθέσετε και ζελέ μπάνιου που δεν σχηματίζει αφρό.
- Το ενσωματωμένο θερμομαντικό στοιχείο

που βρίσκεται κάτω από τις θέσεις των ποδιών δεν αφήνει το νερό να κρυσταλλώσει πολύ γρήγορα αν και δεν είναι σχεδιασμένο για να ζεσταίνει το νερό.

- Συνιστούμε στο χρήστη να αποφεύγει το μασάζ στα πόδια αν πάσχει από φλεβίτιδα στις κνήμες, κιρσούς (αν τείνουν να αιμορραγούν εύκολα), πρήξιμο στα πόδια ή οποιοδήποτε πόνο άγνωστης αιτίας. Αν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου

0	Κλείσιμο/σβήσιμο συσκευής ,
	Λειτουργία θέρμανσης + μασάζ
	Λειτουργία θέρμανσης + φουσαλίδων
	Λειτουργία θέρμανσης + φουσαλίδων + μασάζ

### Χρονικό όριο λειτουργίας

Η συσκευή για μασάζ στα πόδια έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται συνεχώς για 20 λεπτά το μέγιστο. Μετά πρέπει να την κλείσετε και να την αφήσετε να κρυσταλλώσει αρκετά πριν την ανοίξετε ξανά.

### Λειτουργία

- Τοποθετείστε τη συσκευή του μασάζ στο πάτωμα μπροστά από ένα κάθισμα.
- Αν απαιτείται, τα πρόσθετα μασάζ για τις αντανάκλαστικές ζώνες του ποδιού μπορούν να προσαρμοστούν στις υποδοχές στήριξης στις θέσεις των ποδιών.
- Γεμίστε τη συσκευή με ζεστό νερό μέχρι την ενδεικνυόμενη στάθμη.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι στη θέση '0'.
- Καθίστε άνετα και τοποθετείστε τα

πόδια σας στις ειδικές θέσεις. Μη στέκεστε όρθιοι πάνω στη συσκευή.

- Διαλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με το διακόπτη ελέγχου. Ο χρόνος που χρειάζεται για να δημιουργηθούν οι φυσαλίδες είναι 10 με 20 λεπτά.
- Μετά τη χρήση, γυρίστε το διακόπτη στη θέση '0' πριν βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μετά αδειάστε το νερό από το ειδικό στόμιο.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι την έχετε βγάλει από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με νερό και μην την βάζετε μέσα σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή δυνατά απορρυπαντικά διαλύματα.
  - Το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής μασάζ για τα πόδια μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Χρησιμοποιείστε χαρτί κουζίνας για να στεγνώσετε τη συσκευή. Επίσης μπορείτε να χρησιμοποιείτε ειδικά απορρυπαντικά, διαθέσιμα στο εμπόριο, κατάλληλα για συνθετικές ύλες.
  - Το κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί για να καθαριστεί. Τοποθετείστε πάλι τη μονάδα μετά το καθάρισμα, βεβαιώνοντας ότι ασφαλίζει στη θέση της.

### **Απορριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την

κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

## Ванна для массажа ног

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием вашей ванны для массажа ног, внимательно прочтите эти указания.

### Подключение к сети

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует всем требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Компоненты

1. Поворотный переключатель
2. Подставка для левой стопы, с массирующими выступами
3. Подставка для правой стопы, с массирующими выступами
4. Специальные головки для массажа рефлексогенных зон:
  - a) для точечного массажа
  - b) для роликового массажа ступней
5. Головка для роликового массажа
6. Отметка уровня воды
7. Шнур питания с вилкой
8. Заводская табличка (на нижней стороне аппарата)
9. Крышка

### Важные указания по безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на установленной насадке. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности

прибора.

- Если прибор используется в ванной комнате, он должен быть установлен за пределами 3-хметровой зоны (см. схему) для того, чтобы поворотный переключатель оказался недосягаемым для лица, принимающего душ или ванну.
- Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА (I<sub>ср.</sub> < 30 мА). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.
- Не оставляйте ванну для массажа ног во включенном состоянии без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не становитесь на ванну для массажа ног; пользуйтесь ею только сидя.
- Во время применения прибор нагревается. Лица, имеющие повышенную чувствительность к теплу, должны быть очень осторожны при использовании этого прибора.
- Не включайте ванну для массажа ног рядом с умывальником, душем или ванной.

- Аппарат предназначен только для домашнего применения и не может быть использован в медицинских или других учреждениях.
- Обязательно выключайте ванну для массажа ног и вынимайте вилку из розетки после применения и перед чисткой, а также в случае любого нарушения нормальной работы. Прежде чем вынуть вилку из розетки, убедитесь, что у вас сухие руки.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или появившееся в результате нарушения настоящих указаний.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### Общие сведения



Массаж ног способствует снятию напряжения в мышцах и тканях, улучшает кровообращение и в то же время стимулирует обмен веществ, очищая тем самым ткани от шлаков.

- Массажные головки для массажа рефлексогенных зон, специально предназначенные для точечного или роликового массажа,

устанавливаются в монтажные гнезда на подставках для стоп. Роликовый массаж особенно рекомендуется для massирования стопы. Дополнительная головка для роликового массажа устанавливается между подставками для стоп и может сниматься для чистки ванны.

- Для усиления массажного эффекта следует использовать теплую воду. Можно также добавить непенящийся гель для ванны.
- Встроенный нагревательный элемент под подставками для стоп предотвращает остывание воды, хотя он и не предназначен для ее подогрева.
- Лицам, страдающим флебитом ног, варикозным расширением вен (при тенденции к кровотечению), отеком стоп или от любой боли неизвестного происхождения рекомендуется воздерживаться от применения ванны для массажа ног. Если у вас есть сомнения, лучше обратитесь к врачу, прежде чем использовать аппарат.

### Положения переключателя

0	Прибор выключен
	Подогрев + массаж
	Подогрев + функция барботирования
	Подогрев + функция барботирования + массаж

### Предел продолжительности работы

Ванна для массажа ног может эксплуатироваться в течении 20-ти минут непрерывно, после этого её необходимо отключить для

охлаждения.

### **Руководство по эксплуатации**

- Установите ванну на пол перед стулом.
- Если нужно, установите массажные головки для массажа рефлексогенных зон в монтажные гнезда на подставках для стоп.
- Наполните ванну теплой водой до отметки уровня воды.
- Вставьте вилку в розетку. Проверьте, что переключатель находится в положении '0'.
- Сядьте на стул, чтобы вам было удобно и поставьте стопы на подставки. Не становитесь на ванну.
- Выберите нужную функцию при помощи переключателя. Рекомендуемая продолжительность процедуры - от 10 до 20 минут.
- Закончив процедуру, снова установите переключатель на '0' и после этого выньте вилку из розетки
- Слейте воду.

### **Чистка и уход за аппаратом**

- Прежде чем приступить к чистке аппарата, убедитесь, что он отключен от сети.
- Во избежание поражения электрическим током, не мойте корпус аппарата водой и не погружайте его в воду.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих моющих средств.
- Внутреннюю и внешнюю поверхности аппарата можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью. Чтобы вытереть аппарат насухо, используйте бытовые бумажные салфетки. Для чистки аппарата можно также использовать

специальные моющие средства для синтетических материалов, имеющиеся в продаже.

- Для чистки крышку можно снять. После чистки снова установите ее на место и убедитесь, что она надежно защелкнулась.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.









**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
DEMISAT SANT BOI S.L.U.  
C/San Juan Bosco, 34  
08830 SANT BOI DE  
LLOBREGAT / BARCELONA  
Tel.: 902 884 233  
eMail: administración@demisat.com

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN CO.  
Bahar Administration and  
Commercial Center  
No. 668, 7th Floor, Ave.  
South Bahar  
TEHRAN – IRAN  
Tel.: 009821-7516483  
e-mail: info@iranseverin.com  
Internet: www.iranseverin.com

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
41, rue de la poudrerie  
3364 Leudelange  
Tel.: 37 94 94 1  
Fax: 37 20 74

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Skårersletta 45, port 20  
1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 01.2009

**SEVERIN**

I/M No.: 8149.0000